

## Article 6

§ 1<sup>er</sup>. La présente ordonnance entre en vigueur à partir du prochain renouvellement global des conseils de l'action sociale après les élections communales de 2024.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'article 3 entre en vigueur le dixième jour qui suit la date de publication de la présente ordonnance au *Moniteur belge*.

À titre transitoire, les présidents de conseil de l'action sociale qui sont également membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement flamand ou du Parlement européen au moment de l'entrée en vigueur de l'article 3 peuvent continuer à exercer ces deux mandats jusqu'au renouvellement des conseils de l'action sociale résultant des élections communales de 2024.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2023.

La Membre du Collège réuni,  
en charge de l'Action sociale et de la Santé,  
E. VAN DEN BRANDT

Le Membre du Collège réuni,  
en charge de l'Action sociale et de la Santé,  
A. MARON

Le Membre du Collège réuni, en charge des Prestations familiales,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
S. GATZ

Le Membre du Collège réuni, en charge des Prestations familiales,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
B. CLERFAYT

—  
Note

Document de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune:

Session ordinaire 2022-2023

B-151/1 Projet d'ordonnance

B-151/2 Rapport

Compte rendu intégral:

Discussion: séance du mercredi 19 juillet 2023

Adoption: séance du jeudi 20 juillet 2023

## Artikel 6

§ 1. Deze ordonnantie treed in werking vanaf de volgende volledige vernieuwing van de raden voor maatschappelijk welzijn na de gemeenteraadsverkiezingen van 2024.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 treedt artikel 3 in werking op de tiende dag volgend op de datum van de bekendmaking van deze ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen de voorzitters van de raad voor maatschappelijk welzijn die tevens lid zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Vlaams Parlement of van het Europees Parlement op het ogenblik dat artikel 3 in werking treedt, die twee mandaten blijven uitoefenen tot de vernieuwing van de raden voor maatschappelijk welzijn die volgt uit de gemeenteraadsverkiezingen van 2024.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 juli 2023.

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,  
E. VAN DEN BRANDT

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,  
A. MARON

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen,  
Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,  
S. GATZ

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen,  
Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,  
B. CLERFAYT

—  
Nota

Document van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

Gewone zitting 2022-2023

B-151/1 Ontwerp van ordonnantie

B-151/2 Verslag

Integraal verslag:

Bespreking: vergadering van woensdag 19 juli 2023

Aanneming: vergadering van donderdag 20 juli 2023

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2023/44135]

**20 JUILLET 2023. — Ordonnance concernant le parcours d'accueil et d'accompagnement des primo-arrivants et des personnes étrangères**

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup> — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° primo-arrivant visé par l'obligation, ci-après « primo-arrivant » : l'étranger majeur, de moins de 65 ans, qui séjourne légalement en Belgique depuis moins de trois ans et qui est inscrit pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois au registre des étrangers d'une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui ne bénéficie pas de l'exemption visée à l'article 5, § 2 ;

2° la personne étrangère : la personne étrangère majeure séjournant légalement en Belgique, inscrite au registre des étrangers ou de la population d'une commune de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, disposant d'un titre de séjour de plus de trois mois et qui n'est pas tenue de suivre le parcours d'accueil en vertu de l'article 5 ;

3° registre des étrangers : le registre visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers ;

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2023/44135]

**20 JULI 2023. — Ordonnantie betreffende het inburgerings- en begeleidingstraject voor nieuwkomers en buitenlandse personen**

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder:

1° nieuwkomer belast met de verplichting, hierna "nieuwkomer": de meerderjarige vreemdeling, jonger dan 65 jaar, die minder dan drie jaar wettig in België verblijft en die voor het eerst met een verblijfstitel van meer dan drie maanden ingeschreven wordt in het vreemdelingenregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die geen vrijstelling geniet bedoeld in artikel 5, § 2 ;

2° buitenlandse persoon: de buitenlandse meerderjarige persoon die wettig in België verblijft, ingeschreven is in het vreemdelingen- of bevolkingsregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, beschikt over een verblijfstitel van meer dan drie maanden en die niet gehouden is om het inburgeringstraject te volgen in toepassing van artikel 5 ;

3° vreemdelingenregister: het register bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister ;

4° registre de la population : le registre visé à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers ;

5° UE+ : les pays de l'Union européenne, complétés par les pays de l'Espace économique européen et par la Suisse ;

6° membres de la famille : les personnes visées dans l'article 2, alinéa 2, de la directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, modifiant le règlement (CEE) n° 1612/68 et abrogeant les directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE ;

7° organisateur de parcours : un organisateur agréé ou un organisateur de parcours équivalent ;

8° organisateur agréé : l'organisme qui organise les parcours d'accueil pour les bénéficiaires visés au chapitre II, agréé par la Commission communautaire commune et établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;

9° organisateur de parcours équivalent : l'organisme qui organise des parcours reconnus équivalents visés à l'article 4, § 4 ;

10° parcours d'accueil : le parcours visé à l'article 4, § 2 ;

11° parcours similaire : le parcours d'intégration dispensé par une autre autorité compétente visé à l'article 5, § 2, 6°, en ce compris un parcours reconnu équivalent visé à l'article 4, § 4 ;

12° autorité publique compétente : l'autorité publique compétente pour organiser des parcours d'accueil et d'accompagnement pour les primo-arrivants et personnes étrangères dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

#### CHAPITRE II — *Les bénéficiaires du parcours d'accueil*

**Art. 3.** Les bénéficiaires du parcours d'accueil, ci-après appelés « les bénéficiaires », sont :

1° les primo-arrivants. Ils sont prioritaires ;

2° les personnes étrangères qui n'ont pas préalablement suivi de parcours similaire.

#### CHAPITRE III — *Le parcours d'accueil*

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** La politique d'accueil sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale est axée sur les principes suivants :

1° l'égalité de chacun ;

2° le respect du caractère individuel, des compétences et des ambitions de chacun ;

3° la migration en tant qu'opportunité pour la société ;

4° l'anti-discrimination, la lutte contre le racisme et le sexisme, et le gender mainstreaming ;

5° la citoyenneté active ;

6° l'autonomisation ;

7° l'acquisition de connaissances du français ou du néerlandais.

§ 2. Le parcours d'accueil a pour but d'accompagner les bénéficiaires au moyen d'un programme adapté et individualisé d'accompagnement et de formation.

Le parcours d'accueil est gratuit pour les bénéficiaires.

§ 3. Le parcours d'accueil est dispensé selon une approche interculturelle et comprend au moins les éléments suivants :

1° un programme d'accueil, lors duquel un bilan social et un bilan linguistique sont établis par l'organisateur agréé et lors duquel le bénéficiaire est informé des droits et devoirs en vigueur en la matière pour tous les habitants du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi que des dispositifs et acteurs qui peuvent l'accompagner pour ses démarches en la matière.

Le bilan social permet d'identifier les besoins du bénéficiaire, notamment en matière de logement, de revenus, de soins de santé, d'insertion socioprofessionnelle, d'accueil d'enfants et d'enseignement. Le bilan linguistique permet d'évaluer les besoins du bénéficiaire en matière de compétences orales et écrites en français ou en néerlandais.

Le Collège réuni précise le contenu du bilan social et du bilan linguistique ;

2° un module de cours de français ou de néerlandais langue étrangère, en fonction des besoins linguistiques du bénéficiaire ;

4° bevolkingsregister: het register bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister;

5° EU+: de lidstaten van de Europese Unie, aangevuld met de landen van de Europese Economische Ruimte en met Zwitserland;

6° familieleden: de personen bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG;

7° trajectinrichter: een erkende inrichter of een inrichter van een gelijkwaardig traject;

8° erkende inrichter: de instantie die de inburgeringstrajecten organiseert voor de in hoofdstuk II bedoelde begunstigden die is erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

9° inrichter van een gelijkwaardig traject: de instantie die de erkende gelijkwaardige trajecten, bedoeld in artikel 4, § 4, organiseert;

10° inburgeringstraject: het traject bedoeld in artikel 4, § 2;

11° gelijkaardig traject: het integratietraject verstrekt door een andere bevoegde overheid bedoeld in artikel 5, § 2, 6°, waaronder een erkend gelijkwaardig traject bedoeld in artikel 4, § 4;

12° bevoegde overheid: de overheid die bevoegd is voor de inrichting van inburgerings- en begeleidingstrajecten voor nieuwkomers en buitenlandse personen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

#### HOOFDSTUK II — *De begunstigden van het inburgeringstraject*

**Art. 3.** De begunstigden van het inburgeringstraject, hierna "de begunstigden" genoemd, zijn:

1° de nieuwkomers. Zij hebben voorrang;

2° de buitenlandse personen die eerder nog geen gelijkaardig traject hebben gevolgd.

#### HOOFDSTUK III — *Het inburgeringstraject*

**Art. 4. § 1.** Het inburgeringsbeleid op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is geënt op de volgende principes:

1° gelijkheid van eenieder;

2° respect voor ieders eigenheid, vaardigheden en ambities;

3° migratie als opportuniteit voor de samenleving;

4° anti-discriminatie, de bestrijding van racisme en seksisme en de gender mainstreaming;

5° actief burgerschap;

6° empowerment;

7° kennisverwerving van het Nederlands of het Frans.

§ 2. Het doel van het inburgeringstraject is de begunstigden te begeleiden door middel van een aangepast en geïndividualiseerd begeleidings- en opleidingsprogramma.

Het inburgeringstraject is gratis voor de begunstigden.

§ 3. Het inburgeringstraject wordt verstrekt volgens een interculturele aanpak en omvat ten minste de volgende elementen:

1° een onthaaltraject, waarbij een sociale balans en een taalbalans worden opgesteld door de erkende inrichter en waarbij de begunstigde wordt geïnformeerd over de rechten en plichten die ter zake gelden voor alle inwoners van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, alsook over de mechanismen en actoren die hem kunnen begeleiden in zijn procedures ter zake.

Aan de hand van de sociale balans kunnen de noden van de begunstigde worden vastgesteld, onder andere op het gebied van huisvesting, inkomen, gezondheidszorg, socioprofessionele inschakeling, kinderopvang en onderwijs. Aan de hand van de taalbalans kan er worden gepeild naar de noden van de begunstigde op het gebied van mondelinge en schriftelijke vaardigheden in het Nederlands of het Frans.

Het Verenigd College bepaalt de inhoud van de sociale en taalbalans nader;

2° een module van lessen Nederlands of Frans als vreemde taal, afhankelijk van de taalbehoefte van de begunstigde;

3° une formation sur la citoyenneté, où des informations élémentaires sont fournies sur le fonctionnement des institutions publiques et sur les valeurs clés de la démocratie ;

4° tout au long du parcours, l'organisateur agréé garantit un accompagnement individualisé qui inclut l'orientation des personnes vers des services et opérateurs susceptibles de rencontrer les besoins identifiés dans le cadre du bilan social.

Le Collège réuni définit les modalités relatives à l'organisation du parcours d'accueil et agréé des organisateurs de parcours d'accueil.

§ 4. Le Collège réuni peut reconnaître des parcours, organisés par une autre autorité compétente, équivalents aux parcours organisés en application de la présente ordonnance.

Il peut également reconnaître que les différents modules, cours, formations et accompagnements qui composent un parcours reconnu équivalent, sont équivalents aux éléments visés au paragraphe 3.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Chaque primo-arrivant est tenu de suivre le parcours d'accueil tel que visé à l'article 4.

Dans un délai de maximum six mois après son inscription au registre des étrangers d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, le primo-arrivant s'enregistre auprès d'un organisateur de parcours et conclut une convention d'accueil avec cet organisateur.

Si le primo-arrivant s'est enregistré régulièrement chez un organisateur agréé, celui-ci délivre l'attestation prévue à cette fin au primo-arrivant. Le primo-arrivant introduit l'attestation à la commune visée à l'article 13.

Si le primo-arrivant s'est enregistré régulièrement chez un organisateur de parcours équivalent et que celui-ci délivre un document qui atteste de cette inscription, le primo-arrivant introduit l'attestation à la commune visée à l'article 13.

§ 2. Les catégories suivantes de personnes sont exemptées des obligations découlant du paragraphe 1<sup>er</sup> :

1° les catégories suivantes de personnes qui résident en Belgique à titre temporaire :

a) les étrangers en situation régulière résidant en Belgique à titre temporaire pour maximum 1 an ;

b) les membres de la famille de la catégorie visée au a), dont le séjour ou le droit de séjour est limité à celui de la catégorie visée au a) ;

2° les étrangers ayant la nationalité d'un des États de l'UE+ ;

3° les personnes suivantes, même si elles n'ont pas la nationalité d'un des États de l'UE+ :

a) les membres de la famille d'une personne ayant la nationalité d'un des pays de l'Union européenne, qui remplissent les conditions de la directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, modifiant le règlement (CEE) n° 1612/68 et abrogeant les directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE ;

b) les membres de la famille d'une personne ayant la nationalité d'un État de l'Espace économique européen et qui, en vertu de la convention du 2 mai 1992 portant création de l'Espace économique européen, ont le droit de venir en Belgique et d'y séjourner ;

c) les membres de la famille visés à l'article 3 de l'annexe I<sup>re</sup> de la convention entre la Communauté européenne et ses États membres d'une part et la Confédération suisse d'autre part, concernant la libre circulation des personnes, qui ont le droit de venir en Belgique et d'y séjourner ;

les membres de la famille ou du ménage, visés aux a), b) et c), doivent eux-mêmes apporter la preuve de leur statut de membre de la famille ou du ménage au sens des présentes dispositions ;

4° les étrangers qui répondent de manière cumulée aux conditions suivantes :

a) la détention de la preuve de la qualité de résident de longue durée d'un État membre de l'Union européenne en vertu de la législation de celui-ci ;

3° een opleiding over burgerschap, waarin basisinformatie wordt verstrekt over de werking van de overheidsinstellingen en over de democratische kernwaarden;

4° gedurende het hele traject garandeert de erkende inrichter geïndividualiseerde begeleiding, met onder andere de doorverwijzing van personen naar diensten en operatoren die aan de in de sociale balans vastgestelde noden kunnen voldoen.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten voor de organisatie van het inburgeringstraject en erkent inrichters van het inburgeringstraject.

§ 4. Het Verenigd College kan de trajecten erkennen die door een andere bevoegde overheid worden georganiseerd, die gelijkwaardig zijn aan de trajecten die in toepassing van deze ordonnantie worden georganiseerd.

Het kan ook erkennen dat de verschillende modules, lessen, opleidingen en begeleidingen die samen een erkend gelijkwaardig traject vormen, gelijkwaardig zijn aan de in paragraaf 3 bedoelde elementen.

**Art. 5. § 1.** Elke nieuwkomer is verplicht om het inburgeringstraject te volgen zoals bedoeld in artikel 4.

Binnen een termijn van maximaal zes maanden na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, meldt de nieuwkomer zich aan bij een trajectinrichter en sluit hij een inburgeringscontract af met die inrichter.

Indien de nieuwkomer zich op regelmatige wijze heeft aangemeld bij een erkende inrichter, levert deze een daartoe voorzien attest af aan de nieuwkomer. De nieuwkomer dient het attest in bij de gemeente, vermeld in artikel 13.

Indien de nieuwkomer zich op regelmatige wijze heeft aangemeld bij een inrichter van een gelijkwaardig traject, levert deze een document af aan de nieuwkomer waaruit deze inschrijving blijkt. De nieuwkomer dient het attest in bij de gemeente, vermeld in artikel 13.

§ 2. De volgende categorieën van personen zijn vrijgesteld van de uit paragraaf 1 voortvloeiende verplichtingen:

1° de volgende categorieën van personen die in België verblijven voor een tijdelijk doel:

a) de vreemdelingen met wettig verblijf in België verblijven voor een tijdelijk doel voor maximum één jaar;

b) de familieleden van de categorie, bedoeld in a), van wie het verblijf of het verblijfsrecht beperkt is tot dat van de categorie, bedoeld in a) ;

2° de vreemdelingen die de nationaliteit hebben van één van de staten van de EU+;

3° de volgende personen, zelfs indien die niet over de nationaliteit beschikken van één van de staten van de EU+:

a) de familieleden van de persoon die de nationaliteit heeft van één van de staten van de Europese Unie, en die voldoen aan de voorwaarden van richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG;

b) de familieleden van de persoon die de nationaliteit heeft van één van de staten van de Europese Economische Ruimte, en die, op basis van de overeenkomst van 2 mei 1992 houdende oprichting van de Europese Economische Ruimte, gerechtigd zijn om België binnen te komen en in België te verblijven;

c) de gezinsleden, zoals vermeld in artikel 3 van bijlage I bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, die gerechtigd zijn om België binnen te komen en in België te verblijven;

de familie- of gezinsleden, vermeld in a), b) en c), dienen zelf het bewijs te leveren van hun status van familie- of gezinslid in de zin van deze bepalingen;

4° de vreemdelingen die cumulatief voldoen aan de volgende voorwaarden:

a) het bewijs leveren van langdurig ingezetene te zijn van een lidstaat van de Europese Unie overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat;

b) la détention de la preuve d'avoir rempli les conditions d'intégration pour obtenir le statut de résident de longue durée conformément à l'article 5, alinéa 2, de la directive 2003/109/CE du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée ;

5° les étrangers qui prouvent, à l'aide d'un certificat médical, qu'ils sont gravement malades ou qu'ils souffrent d'un handicap mental ou physique qui rend impossible de façon permanente toute participation ou poursuite de la participation au parcours d'accueil ;

6° les étrangers ayant déjà obtenu une attestation de suivi d'un parcours similaire. Le Collège réuni précise les attestations qui sont reconnues ;

7° les étrangers qui étaient auparavant inscrits au registre des étrangers d'une commune d'une autre région linguistique, dans laquelle ils étaient dispensés de l'obligation d'intégration ;

8° les étrangers qui ont obtenu l'un des certificats d'étude suivants ;

a) un certificat d'enseignement fondamental ou un certificat ou diplôme de l'enseignement secondaire ou un diplôme de l'enseignement supérieur dans un établissement d'enseignement financé, organisé ou subventionné par la Communauté flamande, la Communauté française ou la Communauté germanophone ;

b) un diplôme, certificat ou autre document, obtenu comme preuve d'accomplissement d'une formation comparable aux formations visées au a) et dont le Collège réuni estime qu'elles peuvent atteindre l'objectif du parcours d'accueil des primo-arrivants. Le Collège réuni définit quelles formations remplissent cette condition.

Le Collège réuni exempte d'autres catégories de personnes des obligations visées à l'article 5, si cela est obligatoire en vertu des traités internationaux et supranationaux.

Le Collège réuni peut exempter d'autres catégories de personnes des obligations visées à l'article 5, en raison du caractère provisoire du séjour.

**Art. 6.** La personne étrangère qui n'a pas suivi de parcours similaire peut, sur une base volontaire, s'inscrire en vue de suivre le parcours d'accueil.

À cette fin, ce bénéficiaire s'inscrit auprès d'un organisateur agréé. Si la personne étrangère s'est inscrite régulièrement chez un organisateur agréé, celui-ci délivre l'attestation prévue à cette fin au bénéficiaire.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Dès que le bénéficiaire a suivi avec succès le parcours d'accueil, l'organisateur agréé en informe la Commission communautaire commune, qui délivre l'attestation prévue à cette fin au bénéficiaire concerné.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 4, dans un délai de maximum dix-huit mois après l'enregistrement visé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le primo-arrivant doit pouvoir démontrer qu'il a suivi le parcours d'accueil auprès d'un organisateur de parcours. À l'aide de l'attestation prévue à cette fin par la Commission communautaire commune, le primo-arrivant informe la commune visée à l'article 13 de la délivrance de l'attestation visée au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 3. Sans préjudice du paragraphe 4, dans un délai de maximum dix-huit mois après l'enregistrement visé à l'article 6, alinéa 2, le bénéficiaire visé à l'article 6 termine son parcours d'accueil ; il obtient à cette occasion l'attestation prévue à cette fin délivrée par la Commission communautaire commune.

§ 4. Le Collège réuni détermine les conditions précises pour la remise et la communication aux communes des attestations, mentionnées dans cette ordonnance, ainsi que les situations qui peuvent justifier une prolongation ou une suspension des délais ou une suspension de l'obligation de suivre un parcours d'accueil.

#### CHAPITRE IV — *Les organisateurs agréés*

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Les organisateurs agréés organisent les parcours d'accueil visés au chapitre II. Ils adressent à la Commission communautaire commune les informations relatives à l'accomplissement du parcours d'accueil en vue de la délivrance des attestations visées à l'article 7.

§ 2. Pour l'exécution de leurs missions, les organisateurs agréés peuvent confier la mise en œuvre de l'information relative aux droits et devoirs, de la formation à la citoyenneté ainsi que le bilan linguistique à un tiers avec lequel ils concluent une convention de partenariat. Ils peuvent également constater que le bénéficiaire suit ou a suivi une formation reconnue équivalente en vertu de l'article 4, § 4.

b) het bewijs leveren te hebben voldaan aan de integratievoorwaarden om de status van langdurig ingezetene te verkrijgen, overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van richtlijn 2003/109/EG van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen;

5° de vreemdelingen die aan de hand van een medisch attest aantonen dat zij ernstig ziek zijn of een mentale of fysieke handicap hebben, waardoor de deelname of verdere deelname aan het inburgeringstraject blijvend onmogelijk is;

6° de vreemdelingen die reeds een attest voor het volgen van een gelijkaardig traject hebben gekregen. Het Verenigd College preciseert welke attesten worden erkend;

7° de vreemdelingen die voordien ingeschreven waren in het vreemdelingenregister van een gemeente van een ander taalgebied waarin ze vrijgesteld waren van de inburgeringsplicht;

8° de vreemdelingen die één van de volgende studiebewijzen hebben behaald:

a) een getuigschrift basisonderwijs, of een getuigschrift of een diploma van het secundair onderwijs of een diploma hoger onderwijs behaald in een door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap gefinancierde, georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstelling;

b) een diploma, certificaat of ander document, behaald als bewijs van het voltooiën van een opleiding die vergelijkbaar is met de in a) bedoelde opleidingen en die naar het oordeel van het Verenigd College kan beantwoorden aan de doelstelling van het inburgeringstraject van nieuwkomers. Het Verenigd College bepaalt welke opleidingen voldoen aan die voorwaarde.

Het Verenigd College stelt andere categorieën van personen vrij van de verplichtingen bedoeld in artikel 5, indien dat verplicht is op grond van internationale of supranationale verdragen.

Het Verenigd College kan andere categorieën van personen van de verplichtingen bedoeld in artikel 5 vrijstellen op grond van het voorlopig karakter van het verblijf.

**Art. 6.** De buitenlandse persoon die geen gelijkaardig traject heeft gevolgd, kan zich op vrijwillige basis inschrijven om het inburgeringstraject te volgen.

Daartoe schrijft deze begunstigde zich in bij een erkende inrichter. Indien de buitenlandse persoon zich op regelmatige wijze heeft ingeschreven bij een erkende inrichter, levert deze een daartoe voorzien attest af aan de begunstigde.

**Art. 7. § 1.** Zodra de begunstigde het inburgeringstraject met succes heeft gevolgd, brengt de erkende inrichter de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ervan op de hoogte die een daartoe voorzien attest aflevert aan de betrokken begunstigde.

§ 2. Zonder afbreuk te doen aan paragraaf 4 en binnen een termijn van maximaal achttien maanden na de aanmelding, bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, moet de nieuwkomer kunnen aantonen dat hij het inburgeringstraject heeft gevolgd bij een trajectinrichter. Aan de hand van het daartoe door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorziene attest brengt de nieuwkomer de gemeente bedoeld in artikel 13 op de hoogte van de in de eerste paragraaf bedoelde aflevering van het attest.

§ 3. Zonder afbreuk te doen aan paragraaf 4 en binnen een termijn van maximaal achttien maanden na de aanmelding, bedoeld in artikel 6, tweede lid, rondt de in artikel 6 beoogde begunstigde zijn inburgeringstraject af; bij deze gelegenheid ontvangt hij het daartoe voorziene attest dat door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt afgeleverd.

§ 4. Het Verenigd College bepaalt de precieze voorwaarden voor de aflevering en mededeling van de in deze ordonnantie vermelde attesten aan de gemeenten, alsook de situaties die een verlenging of opschorting van de termijnen of een opschorting van de plicht tot het volgen van een inburgeringstraject kunnen rechtvaardigen.

#### HOOFDSTUK IV — *De erkende inrichters*

**Art. 8. § 1.** De erkende inrichters organiseren de in hoofdstuk II bedoelde inburgeringstrajecten. Zij bezorgen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de gegevens met betrekking tot de voltooiing van het inburgeringstraject met het oog op het afleveren van de in artikel 7 bedoelde attesten.

§ 2. Voor de uitvoering van hun opdrachten kunnen de erkende inrichters de voorlichting over de rechten en plichten, de opleiding over burgerschap en de taalbalans toevertrouwen aan een derde met wie een samenwerkingsovereenkomst wordt gesloten. Zij kunnen ook vaststellen dat de begunstigde een erkende gelijkwaardige opleiding volgt of heeft gevolgd krachtens artikel 4, § 4.

§ 3. Les organisateurs agréés délèguent la mise en œuvre des formations linguistiques à des opérateurs linguistiques qui sont reconnus à cette fin par les autorités compétentes pour la dispensation de cours élémentaires de français ou de néerlandais dans le cadre du parcours d'accueil.

§ 4. Le Collège réuni arrête les modalités et les conditions de collaboration entre organisateur agréés et opérateurs linguistiques visés au paragraphe 3.

§ 5. Lorsqu'un organisateur agréé conclut une convention avec un tiers agréé ou organisé par une autorité publique compétente et que ladite autorité organise un parcours dont le contenu correspond ou est reconnu équivalent conformément à l'article 4, § 4, au parcours d'accueil tel que décrit à l'article 4, la convention prévoit que l'organisateur agréé peut informer la Commission communautaire commune de l'accomplissement du parcours d'accueil sur la base d'une déclaration en ce sens délivrée par le partenaire concerné.

**Art. 9.** Les organisateurs agréés sont agréés et subventionnés par le Collège réuni.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Le Collège réuni agréé les organisateurs agréés pour une durée de cinq ans renouvelable.

Il arrête les procédures d'octroi, de renouvellement et de retrait de l'agrément et organise un recours. Il prévoit la délivrance d'un agrément provisoire et organise une procédure de suspension de l'agrément.

Il arrête le nombre minimum de dossiers et, le cas échéant, la proportion de dossiers réservés par priorité aux primo-arrivants, requis pour pouvoir être agréé comme organisateur agréé.

§ 2. Les conditions d'agrément minimales des organisateur agréés sont les suivantes :

1° être constitué en une association sans but lucratif, dont le conseil d'administration peut comprendre des représentants des communes et des C.P.A.S. ;

2° exercer ses activités sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;

3° assurer l'accueil et l'accompagnement des bénéficiaires à tout le moins dans les deux langues officielles de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ;

4° disposer d'un personnel qualifié tant par ses diplômes que par son expérience. Le Collège réuni peut préciser les diplômes exigés pour chaque fonction qu'il identifie ainsi que les compétences et l'expérience éventuellement requises pour mettre en œuvre les missions prévues par la présente ordonnance à l'égard notamment d'un public ne maîtrisant pas le français ou le néerlandais ;

5° organiser le parcours d'accueil conformément aux dispositions de la présente ordonnance ;

6° disposer des locaux et de l'équipement nécessaire pour que le parcours d'accueil puisse se dérouler dans des conditions favorables. Le Collège réuni fixe les normes minimales ;

7° se soumettre aux contrôles assurés par la Commission communautaire commune ;

8° pouvoir organiser le nombre de parcours mentionnés dans l'agrément, le cas échéant en accordant les priorités imposées par le Collège réuni ;

9° répondre à toute autre condition d'agrément arrêtée par le Collège réuni ;

10° s'assurer, lorsqu'il fait appel à des tiers conformément à l'article 8, § 2, que les prestations réalisées par ce tiers répondent aux conditions définies par le Collège réuni.

Le Collège réuni fixe des normes de personnel complémentaires en fonction, notamment, du nombre de bénéficiaires et du nombre de missions d'accompagnement.

§ 3. Ces conditions doivent être remplies lors de l'octroi de l'agrément ou de l'agrément provisoire et pendant toute la durée de l'agrément.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Collège réuni accorde une subvention aux organisateurs agréés.

Il détermine la procédure d'octroi, de suspension et de remboursement de subvention, et l'organisation d'un recours.

§ 2. La subvention est liquidée, selon les modalités et le calendrier arrêtés par le Collège réuni.

§ 3. De erkende inrichters delegeren de tenuitvoerlegging van de taalopleidingen aan taaloperatoren die te dien einde zijn erkend door de daartoe bevoegde overheid voor het geven van basislessen Nederlands of Frans in het kader van het inburgeringstraject.

§ 4. Het Verenigd College stelt de modaliteiten en de voorwaarden vast voor de samenwerking tussen de erkende inrichters en de bij paragraaf 3 erkende taaloperatoren.

§ 5. Wanneer een erkende inrichter een overeenkomst sluit met een door een bevoegde overheid erkende of georganiseerde derde en die overheid een traject organiseert waarvan de inhoud overeenstemt of als gelijkwaardig is erkend overeenkomstig artikel 4, § 4, met het inburgeringstraject zoals beschreven in artikel 4, wordt in de overeenkomst bepaald dat de erkende inrichter de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op de hoogte kan brengen van de voltooiing van het inburgeringstraject op basis van een verklaring die in die zin door de betrokken partner wordt verstrekt.

**Art. 9.** De erkende inrichters worden erkend en gesubsidieerd door het Verenigd College.

**Art. 10.** § 1. Het Verenigd College erkent de erkende inrichters voor een vernieuwbare periode van vijf jaar.

Het bepaalt de procedures voor de toekenning, vernieuwing en intrekking van de erkenning en organiseert een beroepsmogelijkheid. Het voorziet in de aflevering van een voorlopige erkenning en organiseert een procedure voor de opschorting van de erkenning.

Het bepaalt het minimumaantal dossiers en, in voorkomend geval, het bij voorrang voor nieuwkomers voorbehouden deel van de dossiers dat vereist is om als erkende inrichter te worden erkend.

§ 2. De minimale erkenningsvoorwaarden voor de erkende inrichters zijn de volgende:

1° opgericht zijn als vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de raad van bestuur vertegenwoordigers van de gemeenten en OCMW's kan bevatten;

2° hun activiteiten uitoefenen op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° voorzien in onthaal en begeleiding voor begunstigden in minstens de twee officiële talen van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

4° over gekwalificeerd personeel beschikken, zowel wat diploma's als wat ervaring betreft. Het Verenigd College kan nader bepalen welke diploma's vereist zijn voor elke functie die het vaststelt, alsook de competenties en ervaring die eventueel nodig zijn voor het uitvoeren van de in deze ordonnantie bepaalde opdrachten ten aanzien van een publiek dat de Nederlandse of Franse taal niet beheerst;

5° het inburgeringstraject organiseren overeenkomstig de bepalingen van deze ordonnantie;

6° over de nodige lokalen en voorzieningen beschikken, zodat het inburgeringstraject in gunstige omstandigheden kan verlopen. Het Verenigd College bepaalt de minimumnormen;

7° zich onderwerpen aan de controles die door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden gehouden;

8° het aantal in de erkenning vermelde trajecten kunnen organiseren, zo nodig door de door het Verenigd College opgelegde prioriteiten te verlenen;

9° voldoen aan iedere andere erkenningsvoorwaarde die door het Verenigd College is bepaald;

10° wanneer hij overeenkomstig artikel 8, § 2, een beroep doet op derden, ervoor zorgen dat de door deze derde geleverde diensten voldoen aan de door het Verenigd College bepaalde voorwaarden.

Het Verenigd College legt aanvullende personeelsnormen vast, met name afhankelijk van het aantal begunstigden en het aantal begeleidingsopdrachten.

§ 3. Deze voorwaarden moeten vervuld zijn bij het toekennen van de erkenning of voorlopige erkenning en tijdens de volledige duur van de erkenning.

**Art. 11.** § 1. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kent het Verenigd College een subsidie toe aan de erkende inrichters.

Het bepaalt de procedure voor het toekennen, opschorten en terugbetalen van de subsidie en organiseert een beroepsmogelijkheid.

§ 2. De subsidie wordt uitbetaald volgens de modaliteiten en het tijdschema die door het Verenigd College zijn vastgelegd.

La subvention est fixée notamment en fonction du nombre de bénéficiaires pris en charge par l'organisateur agréé.

La subvention comprend une partie pour frais de personnel et une partie pour frais de fonctionnement.

§ 3. La subvention est indexée selon les modalités fixées par le Collège réuni.

**Art. 12.** Les organisateurs agréés rédigent annuellement un rapport d'activité dont les modalités, les critères et le contenu sont arrêtés par le Collège réuni.

Ce rapport d'activité est adressé au Collège réuni et à l'organisme désigné par le Collège réuni pour évaluer la mise en œuvre de la politique d'accueil sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

#### CHAPITRE V — Informations fournies par les communes

**Art. 13.** La commune où le primo-arrivant est inscrit dans le registre des étrangers pour la première fois informe le primo-arrivant, au moment de son inscription, des obligations visées aux articles 5, § 1<sup>er</sup>, et 7, § 2, ainsi que des sanctions visées à l'article 14.

La commune fournit aux primo-arrivants l'ensemble des renseignements sur les différents organisateurs du parcours d'accueil et sur leurs offres de formations respectives. Elle veille à préserver le libre choix des primo-arrivants.

Le Collège réuni détermine les autres modalités d'information que les communes doivent fournir aux primo-arrivants.

#### CHAPITRE VI — Sanctions

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. La commune où le primo-arrivant s'est inscrit dans le registre des étrangers contrôle si le primo-arrivant a respecté de manière régulière les obligations visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, et s'il a terminé le parcours dans le délai fixé à l'article 7, § 2.

Le Collège réuni fixe les modalités de contrôle visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Si le primo-arrivant n'a pas respecté de manière régulière les obligations visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, et 7, § 2, la commune lui envoie une sommation écrite pour qu'il se mette en règle dans un délai de deux mois.

§ 3. Si le primo-arrivant ne se met pas en règle dans les deux mois après réception de la sommation écrite visée au paragraphe 2, la commune constate un refus de suivre le parcours d'accueil. Dès que ce constat est établi, la commune transmet le dossier à l'agent de la Commission communautaire commune désigné par le Collège réuni pour imposer la sanction administrative.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Les sanctions administratives suivantes peuvent être imposées par les Services du Collège réuni aux primo-arrivants en cas de constat d'un refus de suivre le parcours d'accueil, comme visé à l'article 14, § 3 :

1° une amende administrative de 100 euros pour la première infraction ;

2° dans les cas où une amende administrative a été infligée, le primo-arrivant a pour obligation de prouver dans les deux mois après la notification de l'amende administrative qu'il suit un parcours d'accueil au moyen de l'attestation délivrée par l'organisateur de parcours. Si les Services du Collège réuni ne réceptionnent pas cette preuve dans les deux mois, ils constatent une nouvelle infraction. Une nouvelle amende administrative de 100 euros peut être infligée ;

3° pour chaque infraction suivante, le processus décrit au 2° s'applique.

Le montant cumulé des amendes administratives ne peut pas excéder 2.500 euros.

§ 2. Le Collège réuni désigne l'agent de la Commission communautaire commune qui impose l'amende administrative visée au paragraphe 1<sup>er</sup>. L'amende administrative doit être imposée dans un délai maximum de deux ans après le constat de l'infraction.

L'amende administrative ne peut être imposée avant que le primo-arrivant ait eu l'opportunité d'être entendu par l'agent désigné. Le primo-arrivant peut être accompagné d'un avocat.

La notification de la décision est transmise à l'intéressé par courrier recommandé ou par lettre contre accusé de réception. La notification mentionne la manière dont il peut introduire un recours contre cette décision.

De subsidie wordt met name bepaald op grond van het aantal begunstigden waarover de erkende inrichter zich ontfermt.

De subsidie omvat een deel voor personeelskosten en een deel voor werkingskosten.

§ 3. De subsidie wordt geïndexeerd op grond van de door het Verenigd College bepaalde modaliteiten.

**Art. 12.** De erkende inrichters stellen jaarlijks een activiteitenverslag op, waarvan de modaliteiten, de criteria en de inhoud bepaald worden door het Verenigd College.

Dat activiteitenverslag wordt verstuurd naar het Verenigd College en naar de instantie die door het Verenigd College wordt aangesteld om de uitvoering van het inburgeringsbeleid op het grondgebied van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te beoordelen.

#### HOOFDSTUK V — Informatie verstrekt door de gemeenten

**Art. 13.** De gemeente waarin de nieuwkomer voor het eerst ingeschreven wordt in het vreemdelingenregister informeert de nieuwkomer op het moment van zijn inschrijving over de verplichtingen bedoeld in artikelen 5, § 1, en 7, § 2, alsook over de sancties bedoeld in artikel 14.

De gemeente verstrekt de nieuwkomers alle inlichtingen over de verschillende inrichters van het inburgeringstraject en over hun respectievelijk opleidingsaanbod. Ze ziet erop toe dat de nieuwkomers de vrije keuze behouden.

Het Verenigd College bepaalt de andere modaliteiten van de informatie die de gemeenten moeten verstrekken aan de nieuwkomers.

#### HOOFDSTUK VI — Sancties

**Art. 14.** § 1. De gemeente waar de nieuwkomer is ingeschreven in het vreemdelingenregister controleert of de nieuwkomer de verplichtingen bedoeld in artikel 5, § 1, op regelmatige wijze is nagekomen en het traject binnen de in artikel 7, § 2, bedoelde termijn heeft beëindigd.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten van de controle bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Indien een nieuwkomer de verplichtingen bedoeld in artikel 5, § 1, en artikel 7, § 2, niet op regelmatige wijze is nagekomen, stuurt de gemeente hem een schriftelijke aanmaning om zich binnen twee maanden in regel te stellen.

§ 3. Indien de nieuwkomer zich niet binnen de twee maanden in regel stelt na ontvangst van de aanmaning bedoeld in paragraaf 2, doet de gemeente een vaststelling van weigering om het inburgeringstraject te volgen. Van zodra deze vaststelling heeft plaatsgevonden, maakt de gemeente het dossier over aan de ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die is aangeduid door het Verenigd College om de administratieve sanctie op te leggen.

**Art. 15.** § 1. De volgende administratieve sancties kunnen door de Diensten van het Verenigd College worden opgelegd aan nieuwkomers bij wie een weigering om het inburgeringstraject te volgen werd vastgesteld, zoals bedoeld in artikel 14, § 3:

1° een administratieve boete van 100 euro voor de eerste inbreuk;

2° in het geval dat er een administratieve boete gegeven werd, is de nieuwkomer verplicht om binnen de twee maanden na de kennisgeving van de administratieve boete aan te tonen dat hij een inburgeringstraject volgt, aan de hand van een door de trajectinrichter daarvoor voorzien attest. Indien de Diensten van het Verenigd College dat bewijs niet binnen de twee maanden ontvangen, stellen ze een nieuwe inbreuk vast. Een nieuwe administratieve boete van 100 euro kan worden opgelegd;

3° voor elke volgende inbreuk, is het in 2° beschreven proces van toepassing.

Het gecumuleerde bedrag van de administratieve boetes kan niet meer dan 2.500 euro bedragen.

§ 2. Het Verenigd College wijst de ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan die de in paragraaf 1 bedoelde administratieve geldboete oplegt. Een administratieve geldboete moet worden opgelegd binnen een termijn van maximaal twee jaar nadat een inbreuk is vastgesteld.

Een administratieve geldboete kan pas opgelegd worden nadat de nieuwkomer de kans heeft gekregen om gehoord te worden door de aangewezen ambtenaar. De nieuwkomer kan zich door een advocaat laten bijstaan.

De betrokkene wordt van de beslissing op de hoogte gebracht met een per post aangetekende brief of met een brief tegen ontvangstbewijs. De kennisgeving vermeldt de wijze waarop hij tegen deze beslissing beroep kan instellen.

L'intéressé peut, dans un délai de soixante jours à partir de la notification de la décision lui imposant une amende administrative, sous peine de déchéance du droit au recours, introduire un recours par requête contre cette décision auprès du Conseil d'État. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

Le Collège réuni définit le délai et les modalités pour le paiement de l'amende administrative.

Le Collège réuni désigne les membres du personnel qui peuvent délivrer et rendre exécutoire une contrainte en vue de la perception d'une amende administrative. La notification de la contrainte se fait par courrier recommandé avec ordre de procéder au paiement.

L'action en paiement de l'amende administrative se prescrit par cinq ans à compter du jour de sa naissance. La prescription est interrompue de la manière et dans les conditions prescrites à l'article 2244 de l'ancien Code civil.

§ 3. Le Collège réuni définit les autres modalités de cet article.

#### CHAPITRE VII — *Traitement des données à caractère personnel*

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. La Commission communautaire commune met un système informatique uniforme de suivi des dossiers des bénéficiaires à la disposition des communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, des organisateurs de parcours et des bénéficiaires.

Ce système doit permettre :

1° pour les communes :

a) d'identifier les primo-arrivants concernés par l'obligation de suivre le parcours d'accueil ;

b) d'effectuer les opérations de gestion, de suivi et de mise à jour du dossier du primo-arrivant nécessaires au déroulement du parcours d'accueil ;

c) de contrôler si cette obligation est respectée ;

2° pour les organisateurs de parcours :

a) de s'assurer qu'un bénéficiaire est ou non concerné par l'obligation de suivre le parcours d'accueil ;

b) d'effectuer les opérations de gestion, de suivi et de mise à jour du dossier nécessaires au déroulement du parcours d'accueil des bénéficiaires qui sont inscrits chez eux ;

c) d'effectuer une demande de transfert vers un autre organisateur de parcours ;

3° pour les bénéficiaires :

a) de suivre leur dossier ;

b) d'effectuer les demandes et de joindre les documents requis pour le suivi du dossier ;

4° pour la Commission communautaire commune :

a) de contrôler et d'évaluer l'application de la réglementation relative au parcours d'accueil ;

b) d'établir et de transmettre les attestations liées au parcours d'accueil ;

c) d'assurer le suivi d'un dossier dans lequel une sanction administrative doit être imposée.

Les données ne peuvent être traitées qu'aux finalités énumérées ci-dessus.

§ 2. Les catégories de données traitées dans les systèmes informatiques uniformes de suivi des dossiers sont les suivantes :

1° le numéro du registre national, les nom et prénoms, la date de naissance, le sexe, la résidence principale, la nationalité, la situation de séjour, les données familiales (l'état civil, la déclaration de cohabitation légale et les descendants) et éventuellement la date de décès ;

2° les données relatives au déroulement du parcours d'accueil, dont les données socioprofessionnelles ;

3° les données de contact : adresse postale, adresse email et numéro(s) de téléphone.

Les données citées au 1° sont extraites du Registre national.

§ 3. La Commission communautaire commune est responsable du traitement des données à caractère personnel mentionnées au paragraphe 2.

De betrokkene kan op straffe van verval van het recht tot het instellen van een beroep binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing waarbij hem een administratieve geldboete wordt opgelegd bij verzoekschrift een beroep instellen tegen die beslissing bij de Raad van State. Dat beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

Het Verenigd College bepaalt de termijn en de nadere regels voor de betaling van de administratieve geldboete.

Het Verenigd College wijst de personeelsleden aan die een dwangbevel kunnen uitvaardigen en uitvoerbaar verklaren met het oog op de inning van een administratieve geldboete. Het dwangbevel wordt betekend bij aangetekende zending met bevel tot betaling.

De vordering tot voldoening van een administratieve geldboete verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop ze is ontstaan. De verjaring wordt gestuit op de wijze en onder de voorwaarden bedoeld in artikel 2244 van het oud Burgerlijk Wetboek.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten van dit artikel.

#### HOOFDSTUK VII — *Verwerking van persoonsgegevens*

**Art. 16.** § 1. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie stelt een uniform computergestuurd systeem voor de opvolging van de dossiers van begunstigden ter beschikking van de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, de trajectinrichters en de begunstigden.

Dat systeem moet toelaten:

1° voor de gemeenten:

a) vast te stellen welke nieuwkomers onder de verplichting tot inburgering vallen;

b) verrichtingen uit te voeren inzake het beheren, opvolgen en bijwerken van het dossier van de nieuwkomer, die nodig zijn voor het verloop van het inburgeringstraject;

c) te controleren of die verplichting wordt nagekomen;

2° voor de trajectinrichters:

a) na te gaan of een begunstigde al dan niet valt onder de verplichting om een inburgeringstraject te volgen;

b) verrichtingen uit te voeren inzake het beheren, opvolgen en bijwerken van het dossier die nodig zijn voor het verloop van het inburgeringstraject van de begunstigden die bij hen zijn ingeschreven;

c) een aanvraag in te dienen voor de overdracht naar een andere trajectinrichter;

3° voor de begunstigden:

a) hun dossier te kunnen opvolgen;

b) aanvragen doen en daarin de vereiste documenten te kunnen inbrengen voor de opvolging van het dossier;

4° voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

a) de toepassing van de regelgeving met betrekking tot het inburgeringstraject te kunnen nagaan en te beoordelen;

b) attesten met betrekking tot het inburgeringstraject op te stellen en te bezorgen;

c) de opvolging te kunnen doen van een dossier waarin een administratieve sanctie moet worden opgelegd.

De gegevens mogen enkel worden verwerkt voor de doeleinden die hierboven zijn opgesomd.

§ 2. De categorieën van verwerkte gegevens in het uniform computergestuurd systeem voor de opvolging van de dossiers zijn de volgende:

1° het rijksregisternummer, de naam en voornamen, de geboortedatum, het geslacht, de hoofdverblijfplaats, de nationaliteit, de verblijfs-toestand, de familiale gegevens (de burgerlijke staat, de verklaring van wettelijke samenwoning en de afstammelingen in de dalende lijn) en de eventuele datum van overlijden;

2° de gegevens over het verloop van het inburgeringstraject, waaronder de sociaal-professionele gegevens;

3° de contactgegevens: huisadres, e-mailadres en telefoonnummer(s).

De gegevens onder 1° worden opgehaald uit het Rijksregister.

§ 3. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is de verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens bedoeld in paragraaf 2.

§ 4. Les données mentionnées au paragraphe 2 sont conservées dans le système informatique uniforme de suivi des dossiers des bénéficiaires comme suit :

1° pour les primo-arrivants qui ont terminé le parcours d'accueil : seuls le numéro du Registre national, les noms et prénoms, la commune auprès de laquelle le primo-arrivant était inscrit, l'organisateur de parcours auprès duquel le primo-arrivant était inscrit, la date de clôture du dossier et la raison de la clôture sont conservés pendant trente ans après la clôture du dossier avant d'être supprimées. Les autres données sont supprimées un an après la clôture du dossier ;

2° pour les primo-arrivants qui n'ont pas terminé le parcours d'accueil : toutes les données sont conservées pendant trente ans après la clôture du dossier et sont ensuite supprimées ;

3° pour les personnes étrangères : seuls le numéro du Registre national, les nom et prénoms, l'information relative au suivi avec succès du parcours sont conservés pendant trente ans après la clôture du dossier avant d'être supprimées. Les autres données sont supprimées un an après la clôture du dossier.

§ 5. Les données mentionnées au paragraphe 2 sont partagées avec la commune dans laquelle le primo-arrivant est inscrit, avec l'organisateur de parcours auprès duquel le bénéficiaire est inscrit, et avec le bénéficiaire, en ce qui concerne son propre dossier, conformément aux finalités énumérées au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Les autres communes n'ont accès qu'au numéro du Registre national, aux nom et prénoms, à la commune et à l'identité de l'organisateur de parcours auprès duquel le primo-arrivant est inscrit ainsi qu'à la situation du dossier, afin de pouvoir remplir les obligations qui leur sont imposées dans le cadre du parcours d'accueil.

Les autres organisateurs de parcours n'ont accès qu'au numéro du Registre national, aux nom et prénoms, à la commune et à l'identité de l'organisateur du parcours d'accueil auprès duquel le bénéficiaire est inscrit ainsi qu'à la situation du dossier, afin de vérifier si le bénéficiaire est éligible au parcours d'accueil.

§ 6. Dans les limites des échanges de données fixés par la présente ordonnance, le Collège réuni peut déterminer des conditions plus précises de mise à disposition, d'adaptation et d'utilisation du système informatique de suivi des dossiers des bénéficiaires et de l'échange de données électronique.

#### CHAPITRE VIII — Inspection et contrôle

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Le Collège réuni désigne les agents des Services du Collège réuni chargés du contrôle de l'application des dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celui-ci.

Les organisateurs agréés sont tenus de leur garantir le libre accès à leurs locaux et aux documents nécessaires à l'accomplissement de leur mission, en particulier les conventions conclues avec des tiers relatives aux formations.

§ 2. Les agents visés au paragraphe 1<sup>er</sup> constatent les manquements et notifient leur constat au contrevenant dans les quinze jours ouvrables suivant la constatation du manquement.

**Art. 18.** L'octroi de subventions est suspendu aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, l'organisateur agréé ne produit pas les justificatifs exigés, s'oppose à l'exercice du contrôle ou ne restitue pas la subvention improprement utilisée.

#### CHAPITRE IX — Évaluation

**Art. 19.** Le Collège réuni charge un organisme agréé par lui pour une période renouvelable de cinq ans de lui faire rapport annuellement sur l'application de l'ordonnance et de lui proposer des orientations nouvelles pour cette politique. Ce rapport est communiqué à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Le Collège réuni charge cet organisme d'organiser un accompagnement méthodologique des organisateurs agréés ou d'autres missions en rapport avec l'ordonnance et ses arrêtés d'exécution.

Le Collège réuni charge cet organisme de missions de recherche et d'évaluation relatives à la politique d'accueil.

Le Collège réuni peut également charger cet organisme d'une mission de formation à l'attention des organisateurs agréés.

Le Collège réuni arrête les modalités relatives à la désignation et à l'agrément de l'organisme ainsi qu'à son financement. Il peut arrêter des modalités complémentaires relatives aux missions confiées à cet organisme et à la diffusion des résultats des recherches de cet organisme.

§ 4. De gegevens vermeld in paragraaf 2 worden in het uniform computergestuurd systeem voor de opvolging van dossiers van begunstigen als volgt bewaard:

1° voor de nieuwkomers die het inburgeringstraject beëindigd hebben, worden enkel het rijksregisternummer, de naam en voornamen, de gemeente waarin de nieuwkomer was ingeschreven, de trajectinrichter waarbij de nieuwkomer was ingeschreven, de datum van de afsluiting van het dossier en de reden van de afsluiting gedurende dertig jaar na afsluiting van het dossier bewaard, daarna worden ze verwijderd. De overige gegevens worden een jaar na afsluiting van het dossier verwijderd;

2° voor de nieuwkomers die het inburgeringstraject niet hebben beëindigd, worden alle gegevens gedurende dertig jaar na afsluiting van het dossier bewaard, daarna worden ze verwijderd;

3° voor de buitenlandse personen worden enkel het rijksregisternummer, de naam en voornamen en de informatie met betrekking tot het met succes volgen van het traject gedurende dertig jaar na afsluiting van het dossier bewaard, daarna worden ze verwijderd. De overige gegevens worden één jaar na afsluiting van het dossier verwijderd.

§ 5. De gegevens bedoeld in paragraaf 2 worden gedeeld met de gemeente waarin de nieuwkomer is ingeschreven, met de inrichter van het traject waarbij de begunstigde is ingeschreven, en met de begunstigde, wat betreft zijn eigen dossier, overeenkomstig de doeleinden die in paragraaf 1 zijn opgesomd.

De andere gemeenten hebben enkel toegang tot het rijksregisternummer, de naam en voornamen, de gemeente en de identiteit van de inrichter van het traject waarbij de nieuwkomer is ingeschreven en de status van het dossier om de aan hen opgelegde verplichtingen in het kader van het inburgeringstraject te kunnen nakomen.

De andere trajectinrichters hebben enkel toegang tot het rijksregisternummer, de naam en voornamen, de gemeente en de identiteit van de inrichter van het inburgeringstraject waarbij de begunstigde is ingeschreven en de status van het dossier om na te gaan of de begunstigde in aanmerking komt voor het inburgeringstraject.

§ 6. Binnen de grenzen van de in deze ordonnantie vastgelegde gegevensuitwisselingen kan het Verenigd College de nadere voorwaarden voor het ter beschikking stellen, het aanpassen en het gebruiken van het computergestuurd systeem voor de opvolging van dossiers van begunstigen en de elektronische gegevensuitwisseling bepalen.

#### HOOFDSTUK VIII — Inspectie en controle

**Art. 17.** § 1. Het Verenigd College stelt de ambtenaren van de Diensten van het Verenigd College aan die belast worden met de controle op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en de besluiten die in uitvoering ervan worden genomen.

De erkende inrichters dienen hen vrije toegang te waarborgen tot hun lokalen en tot de documenten die noodzakelijk zijn opdat zij hun opdracht kunnen vervullen, in het bijzonder de overeenkomsten die gesloten zijn met derden met betrekking tot de opleidingen.

§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde ambtenaren stellen de tekortkomingen vast en brengen de overtreders hiervan binnen de vijftien werkdagen na de vaststelling van de tekortkoming in kennis.

**Art. 18.** De toekenning van subsidies wordt opgeschort zolang de erkende inrichter voor voorheen ontvangen subsidies niet de vereiste verantwoordingsstukken voorlegt, zich verzet tegen de uitoefening van de controle of de oneigenlijk gebruikte subsidie niet terugbetaalt.

#### HOOFDSTUK IX — Beoordeling

**Art. 19.** Het Verenigd College belast een door hem erkende instantie voor een hernieuwbare periode van vijf jaar met het jaarlijks uitbrengen van een verslag over de toepassing van de ordonnantie en met het voorstellen van nieuwe krachtlijnen voor dit beleidsinitiatief. Dat verslag wordt bezorgd aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het Verenigd College belast die instantie met de organisatie van een methodologische begeleiding van de erkende inrichters of met andere opdrachten in verband met de ordonnantie en de daarbij behorende uitvoeringsbesluiten.

Het Verenigd College belast die instantie met de onderzoeks- en beoordelingsopdrachten met betrekking tot het inburgeringsbeleid.

Het Verenigd College kan die instantie ook belasten met de opleiding van erkende inrichters.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de aanstelling en erkenning van de instantie, alsook tot de financiering ervan. Het kan aanvullende modaliteiten vaststellen met betrekking tot de aan die instantie toevertrouwde opdrachten en de verspreiding van de resultaten van het onderzoek van die instantie.



## CHAPITRE X — Dispositions transitoires et abrogatoires

**Art. 20.** Le bénéficiaire qui a entamé et n'a pas terminé un parcours similaire lors de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance peut se voir accorder un programme individualisé par l'organisateur de parcours qui prenne en compte la formation déjà suivie.

**Art. 21.** En vue de garantir la continuité du service rendu par les organisateurs, le Collège réuni peut agréer provisoirement, avec effet à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance, un organisateur qui était agréé par une autre autorité compétente à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

**Art. 22.** L'ordonnance du 11 mai 2017 concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants, modifiée par les ordonnances des 16 mai 2019 et 27 janvier 2022, est abrogée.

## CHAPITRE XI — Entrée en vigueur

**Art. 23.** Le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2023.

La Membre du Collège réuni,  
en charge de l'Action sociale et de la Santé,  
E. VAN DEN BRANDT

Le Membre du Collège réuni,  
en charge de l'Action sociale et de la Santé,  
A. MARON

Le Membre du Collège réuni, en charge des Prestations familiales,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
S. GATZ

Le Membre du Collège réuni, en charge des Prestations familiales,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
B. CLERFAYT

—  
Note

Document de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune:

Session ordinaire 2022-2023

B-155/1 Projet d'ordonnance

B-155/2 Rapport

B-155/3 Amendement après rapport

Compte rendu intégral:

Discussion: séance du mercredi 19 juillet 2023

Adoption: séance du jeudi 20 juillet 2023

## HOOFDSTUK X — Overgangs- en opheffingsbepalingen

**Art. 20.** De begunstigde die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze ordonnantie een gelijkaardig traject is begonnen en het niet heeft voltooid, kan van de trajectinrichter een geïndividualiseerd programma krijgen waarbij er rekening wordt gehouden met de reeds gevolgde opleiding.

**Art. 21.** Teneinde de bestendinging van de door de inrichters verleende diensten te verzekeren, kan het Verenigd College met uitwerking op de datum van de inwerkingtreding van deze ordonnantie een inrichter voorlopig erkennen die door een andere bevoegde overheid op de datum van de inwerkingtreding van deze ordonnantie erkend was.

**Art. 22.** De ordonnantie van 11 mei 2017 betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers, zoals gewijzigd door de ordonnances van 16 mei 2019 en 27 januari 2022, wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK XI — Inwerkingtreding

**Art. 23.** Het Verenigd College bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 juli 2023.

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,  
E. VAN DEN BRANDT

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,  
A. MARON

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen,  
Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,  
S. GATZ

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor de Gezinsbijslagen,  
Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,  
B. CLERFAYT

—  
Nota

Document van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

Gewone zitting 2022-2023

B-155/1 Ontwerp van ordonnantie

B-155/2 Verslag

B-155/3 Amendement na verslag

Integraal verslag:

Bespreking: vergadering van woensdag 19 juli 2023

Aanneming: vergadering van donderdag 20 juli 2023

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2023/46105]

28 SEPTEMBRE 2023. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant les plans de gestion Natura 2000 pour les stations IA3 Parc Tournay-Solvay et IA4 Etang de Boitsfort (Etang du Moulin), Berge Ecole Internationale, Domaine Silex

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2012 relative à la conservation de la nature, les articles 19 et 50;

Vu la concertation avec les propriétaires et occupants selon l'article 50 § 2 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2012 relative à la conservation de la nature;

Vu l'avis de Urban Brussels donné le 3 mai 2023;

Vu l'avis de la Commission Royale des Monuments et des Sites donné le 10 mai 2023;

Vu l'avis du Conseil supérieur bruxellois de la conservation de la nature donné le 26 avril 2023;

Vu les résultats de l'enquête publique réalisée sur la commune de Watermael-Boitsfort du 11 mai au 10 juin 2023;

Vu l'avis des titulaires de droits réels et occupants sur le site concerné;

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2023/46105]

28 SEPTEMBER 2023. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van de Natura 2000 beheerplannen voor de deelgebieden IA3 Tournay-Solvaypark en IA4 Vijver van Bosvoorde (Molenvijver), Oever met Talud Internationale School, Vuursteendomein

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud, de artikelen 19 en 50;

Gelet op de bespreking met de betrokken eigenaars en gebruikers uit hoofde van artikel 50 § 2 van de ordonnantie van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud;

Gelet op het advies van Urban Brussels, gegeven op 3 mei 2023;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, gegeven op 10 mei 2023;

Gelet op het advies van de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud, gegeven op 26 april 2023;

Gelet op de resultaten van het openbaar onderzoek uitgevoerd in de gemeente Watermaal-Bosvoorde van 11 mei tot 10 juni 2023;

Gelet op het advies van de houders van zakelijke rechten en gebruikers op de betrokken site;